



西垣文庫  
文庫10  
6218





慶應三年開版

文庫10  
6218

洋學指針 部 英學

柳河氏鶴鷄樓藏

西順文庫

往年我師楊江先生有洋學指針之著其  
荷學部一卷我

先公為之捐貲上梓。今春先生將復刻其英  
學部。囑吾曹校訂之。蓋此冊之用。僅可以辨  
字體字音之概略。而比諸洋學浩博。猶如  
太乎洋中之一涓滴耳。雖能童蒙之士。以



備遺忘。則不為禪益。且我

先公夙有所見。欽大指天下之材。多刻有

益之書。其德可尚也。其志可紹也。今吾

曹幸與斯舉。豈翊崔耀哉。

慶應丁卯如月

新宮 筱碕隆由謹識

洋學指針 英學部

江戸柳河春三著

新宮 筱碕禮卿  
印東玄得 同校

イギリス 英吉利國ノ字。其數廿六。刊本ニ用ル字ヲ羅馬  
体ト云ヒ。羅馬体ト同クシテ。斜ナル字ヲ以大  
利体ト云ヒ。平日書記ニ用ル字ヲ草体ト云フ。  
三体共ニ大字小字ノ二種アリ。大字ハ一句一  
章ノ初ニ用ルモノナリ。其字形左ノ如シ。

英學部



<i>i I</i>	i	I	唉 <small>アイ</small> i
<i>j J</i>	j	J	這 <small>ゼ</small> je
<i>k K</i>	k	K	其 <small>ケ</small> ka
<i>l L</i>	l	L	拉 <small>レ</small> el
<i>m M</i>	m	M	米 <small>メ</small> em or me
<i>n N</i>	n	N	尼 <small>ネ</small> en or ne
<i>o O</i>	o	O	阿 <small>オ</small> o
<i>p P</i>	p	P	被 <small>ピ</small> pe
<i>q Q</i>	q	Q	舊 <small>キ</small> cu
<i>r R</i>	r	R	耳 <small>ル</small> ar

草 體		瑪 羅 體		字 音
小 字	大 字	小 字	大 字	
<i>a A</i>	a	A	亞 <small>ア</small> a	
<i>b B</i>	b	B	彼 <small>ビ</small> be	
<i>c C</i>	c	C	西 <small>シ</small> ce	
<i>d D</i>	d	D	地 <small>ヂ</small> de	
<i>e E</i>	e	E	衣 <small>エ</small> e	
<i>f F</i>	f	F	富 <small>フ</small> ef	
<i>g G</i>	g	G	治 <small>ジ</small> ge	
<i>h H</i>	h	H	喜 <small>ヘ</small> he or aytel	

英 學 部



A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z &	又一体
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z &	以イタリヤ 大字体 大字
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z &	同 小字

s <i>S</i>	S	S	士 <small>エス</small> es
t <i>T</i>	t	T	體 <small>テイ</small> te
u <i>U</i>	u	U	友 <small>ユ</small> u
v <i>V</i>	v	V	非 <small>ハイ</small> ve
w <i>W</i>	w	W	武 <small>ウ</small> oo or doubleo
x <i>X</i>	x	X	刺 <small>エクス</small> eks
y <i>Y</i>	y	Y	外 <small>ワイ</small> wi or ye
z <i>Z</i>	z	Z	洗 <small>ゼ</small> ze or zed
et cætera, (and so forth)		ナリ。ソレヨリ。	是ハ元來 et
等ノ字 ノ義		ノ義 又與	& <small>エト</small> &

是ハ元來 et  
ト云字ノ代  
ニ用ルモノナリ。  
英又與  
and  
ナリ。ソレヨリ。



右廿六字ノ外。常ニ用ル合字有リ。左ノ如シ

ff	f f / 合
fi	f i / 合
fl	f l / 合

ffi	f f i / 合
ffl	f f l / 合

但是ハ。活字ヲ植ル  
工ヲ省ク為ノ合字  
ニシテ。別義アルニ

アラズ。書記ニハ常ノ如ク書ス。

**Æ** *æ* **AE** 二合。  
音 *エ* 又 *ア* 藹

此ニハ羅甸。又ハ希臘國ノ語  
ニノミ。之アリ。大字小字共ニ

**Œ** *œ* **OE** 二合。  
音 *エ*

此ノ如ク合セ書クベシ。ae 或ハ  
oe ト書スルモノト自ラ異ナリ。

字ニ母子ノ別アリ。韻母 **Vowel** ハ一字獨用シ  
テ音ヲ發ス。子字 **Consonant** ハ必ス韻母ニ合シ  
テノミ音ヲ生ズ。獨用スル一無キナリ。

韻母トハ。a e i o u ノ五ヲ云。

子字トハ。b c d f g h j k l m n p q r  
s t v w x y z ノ廿一ヲ云。但シ w ハ子字  
ナレド。dew, few ナトノ如ク。他ノ韻母ノ次ニ  
ツビクキハ。ウノ音ヲナス。恰モ *ア* 韻母ノ如シ。又  
y *エ* Yes, young 等ノ如ク。韻母ノ前ニ在レバ。子



字ノ常例ニ同ク。ヤイ<sup>イ</sup>エ<sup>エ</sup>ヨ<sup>ヨ</sup>ノ声ヲ生ズレド。子字  
 ノ次ニ在テハ。韻母 a e i o u ノ如ク。他ノ子字  
 ノ音ヲ承ケテ声ヲ發セシム。タト<sup>ビー</sup>バ<sup>ビー</sup> by, my,  
 daily 等ノ如シ。  
 英ノ字音ハ。假名ヲ以テ寫ス<sup>ト</sup>甚難シ。是ハ英  
 人我が邦語ヲ。彼ノ字ニ寫スノ難キモ。同一理  
 ナリ。假名ニ合字ヲ用ル者ハ。二字ヲ合セテ一  
 ニ呼ブヘシ。テ<sup>ハ</sup>イ<sup>ト</sup>同ジカラズ。<sup>ハ</sup>イ<sup>ユ</sup>  
 ト同ジカラズ。又ル<sup>ク</sup>等ノ字ヲ。小<sup>サ</sup>ク書ク者ハ

其音アリト雖モ。微<sup>カ</sup>ニシテ。口外ニ洩<sup>モ</sup>レ聞<sup>キ</sup>エザ  
 ル程ナリ。part, 又 Nanking 等ノ如キ。是ナリ。  
 又 V W 二字ノ音。我がワ<sup>ハ</sup>井<sup>ハ</sup>ウ<sup>ハ</sup>エ<sup>ハ</sup>ヲ<sup>ハ</sup>ニ近ケレド。  
 其声重<sup>オ</sup>クシテ。稍<sup>ヤ</sup>バ<sup>ハ</sup>ビ<sup>ハ</sup>ブ<sup>ハ</sup>ベ<sup>ハ</sup>ボ<sup>ハ</sup>ニ似タリ。故ニ<sup>ハ</sup>ワ<sup>ハ</sup>  
 井<sup>ハ</sup>ウ<sup>ハ</sup>エ<sup>ハ</sup>ヲ<sup>ハ</sup>或ハ<sup>ハ</sup>ウ<sup>ハ</sup>井<sup>ハ</sup>ウ<sup>ハ</sup>エ<sup>ハ</sup>ヲ<sup>ハ</sup>ノ假名ヲ用フルア  
 リ。又<sup>ハ</sup>h<sup>ハ</sup>ノ音ヲ<sup>ハ</sup>ハ<sup>ハ</sup>ヒ<sup>ハ</sup>フ<sup>ハ</sup>ヘ<sup>ハ</sup>ホ<sup>ハ</sup>ト譯スレド。實ハ<sup>ハ</sup>開  
 口<sup>ハ</sup>声<sup>ハ</sup>ニシテ。ア<sup>ハ</sup>イ<sup>ハ</sup>ウ<sup>ハ</sup>エ<sup>ハ</sup>オ<sup>ハ</sup>ニ近シ。合口<sup>ハ</sup>声<sup>ハ</sup>ナル<sup>ハ</sup> f  
 ノ字<sup>ハ</sup>ト<sup>ハ</sup>自<sup>ハ</sup>ラ<sup>ハ</sup>同<sup>ハ</sup>ジ<sup>ハ</sup>カ<sup>ハ</sup>ラ<sup>ハ</sup>ズ。故ニ<sup>ハ</sup> f<sup>ハ</sup>ノ音<sup>ハ</sup>ハ<sup>ハ</sup>假<sup>ハ</sup>名<sup>ハ</sup>石  
 屏<sup>ハ</sup>フ<sup>ハ</sup>石<sup>ハ</sup>ヲ<sup>ハ</sup>用<sup>ハ</sup>ヒ<sup>ハ</sup>テ<sup>ハ</sup>之<sup>ハ</sup>ヲ<sup>ハ</sup>別<sup>ハ</sup>ツ。



エイアイオウ  
 a e i o u ノ韻母。一字ヅ、用ルヲ單韻ト云。  
 但シ長短剛柔ノ声アリテ。讀法一ナラス。タト  
 へバ。a ハ。エ短 | エ長 | ト呼ブヲ常トスレドモ。  
アルム arm, マルブル marble, 等ニ於テハ。アノ声ヲナシ。all,  
ラウ law, 等ニテハ。アウ。オシ | 近シ | watch, 等ニテハ。オノ  
 声ヲナス。e ハ。イ短 | 近シ | 長 | ナレド。they, prey, 等  
 ニ於テハエト呼ブ。i 常ハ。アイ石イ | 近シ | fine, wine, 等ノ  
 如ク。アイノ声ナレド。pique, machine, 等ニ於テ  
 ハ。イ | ト讀ムベク。bird, 等ニ於テハ。ウ | 近ク

讀ムベシ。o ハ。オ短 | 長 | 声ノ音ナレド。do, two,  
ブック book, 等ニ於テハ。ウ | ノ如ク呼ブ。u ハ。rude, mute,  
 等ニ於テハ。ウ | ノ声。duke, hue, 等ニテハ。エ | 近シ | ナリ。是レ  
 声。but, nut, 等ニテハ。ウ | ノ短声。近シ | ナリ。是レ  
 習熟ニ非レバ。知ルベカラスト雖モ。先ヅ左ニ  
 出ス所ノ韻連声ノ圖ヲソラオボエ 諧韻連声ノ圖ヲ諧記ニテ。其常ヲ知  
 リ。而後師友ニ就テ。其变化ヲ質問セバ。思半ニ  
 過ギン。尚ナ子字ノ声音ニ於テモ。辨ズベキ一少  
 カラス。圖ノ後ニ附説スベシ。



マ	ミ	マイ	モ	ミュ
ma	me	mi	mo	mu
子	ニ	ナイ	ノ	ヌ
na	ne	ni	no	nu
パ	ピ	パイ	ポ	プ
pa	pe	pi	po	pu
ク	キ	クイ	ク	
qua	que	qui	quo	
ラ	リ	ライ	ロ	ル
ra	re	ri	ro	ru
セ	シ	サイ	ソ	ス
sa	se	si	so	su
タ	チ	タイ	ト	トゥ
ta	te	ti	to	tu
ヴ	ビ	バイ	ボ	ブ
va	ve	vi	vo	vu
ワ	ウ	ワイ	ウ	ウ
wa	we	wi	wo	wu
ク	ク	ク	ク	ク
ka	ke	ki	ko	ku

エ	イ	アイ	オ	ユ
a	e	i	o	u
バ	ビ	バイ	ボ	ブ
ba	be	bi	bo	bu
カ	ケ	カイ	コ	ク
ca	ce	ci	co	cu
ダ	デ	ダイ	ド	ド
da	de	di	do	du
ファ	フェ	ファイ	フォ	フ
fa	fe	fi	fo	fu
ガ	ゲ	ガイ	ゴ	グ
ga	ge	gi	go	gu
ハ	ヘ	ハイ	ホ	フ
ha	he	hi	ho	hu
ジャ	ジェ	ジ	ジョ	ジュ
ja	je	ji	jo	ju
カ	ケ	カイ	コ	ク
ka	ke	ki	ko	ku
ラ	レ	ライ	ロ	ル
la	le	li	lo	lu



英  
學  
部

ア	エ	イ	オ	ウ
an	en	in	on	un
ア	エ	イ	オ	ウ
ap	ep	ip	op	up
ア	エ	イ	オ	ウ
ar	er	ir	or	ur
ア	エ	イ	オ	ウ
as	es	is	os	us
ア	エ	イ	オ	ウ
at	et	it	ot	ut
ア	エ	イ	オ	ウ
ax	ex	ix	ox	ux

日本ニ無シト知ルベシ  
 印度。唐土。共ニ有リテ。  
 稍ウニ近ク聞ユ。此声  
 ノ頭ヲ長ク延ベテ呼ブ。  
 ラリルレロニ近シ。Lハ舌  
 Rハ滾舌ノ声ニテ。日本ノ  
 其声自カラ同ジカラズ。  
 リルレロノ音ニ譯スレ  
 RL  
 r l  
 ノ二字。イヅレモラ

英  
學  
部

ヤ	ヱ	ヰ	ヨ	ユ
ya	ye	yi	yo	yu
ヤ	ヱ	ヰ	ヨ	ユ
za	ze	zi	zo	zu
ア	エ	イ	オ	ウ
ab	eb	ib	ob	ub
ア	エ	イ	オ	ウ
ac	ec	ic	oc	uc
ア	エ	イ	オ	ウ
ad	ed	id	od	ud
ア	エ	イ	オ	ウ
af	ef	if	of	uf
ア	エ	イ	オ	ウ
ag	eg	ig	og	ug
ア	エ	イ	オ	ウ
ak	ek	ik	ok	uk
ア	エ	イ	オ	ウ
al	el	il	ol	ul
ア	エ	イ	オ	ウ
am	em	im	om	um



英  
學  
部

gla gle gli glo glu

gra gre gri gro gru

pla ple pli plo plu

pra pre pri pro pru

sla sle sli slo slu

tra tre tri tro tru

vra vre vri vro vru

dwa dve dwi dwo

twa twe twi two

swa swe swi swo svu

bla ble bli blo blu

bra bre bri bro bru

cla cle cli clo clu

cra cre cri cro cru

cha che chi cho chu

chla chle chli chlo chlu

chra chre chri chro chru

dra dre dri dro dru

fla fle fli flo flu

fra fre fri fro fru

英  
學  
部



ゲ	ギ	ガイ	ゴ	ギ
gha	ghe	ghi	gho	ghu
互	ギ	ギ	ゴ	ギ
pha	phe	phi	pho	phu
✓	リ	ライ	ロ	ル
rha	rhe	rhi	rho	rhu
互	ギ	ギ	ゴ	ギ
wha	we	whi	who	whu
ヅ	ヅ	ヅ	ヅ	ヅ
thra	thre	thri	thro	thru
ア	エ	イ	オ	ウ
ach	ech	ich	och	uch
ア	エ	イ	オ	ウ
ack	eck	ick	ock	uck
ア	エ	イ	オ	ウ
aft	eft	ift	oft	uft
ア	エ	イ	オ	ウ
alp	elp	ilp	olp	ulp
ア	エ	イ	オ	ウ
amp	emp	imp	omp	ump

シ	シ	シ	シ	シ
sha	she	shi	sho	shu
ス	ス	ス	ス	ス
sma	sme	smi	sno	smu
ス	ス	ス	ス	ス
sna	sne	sni	sno	snu
ス	ス	ス	ス	ス
spa	spe	spi	spo	spu
ス	ス	ス	ス	ス
sta	ste	sti	sto	stu
シ	シ	シ	シ	シ
tha	the	thi	tho	thu
子	ニ	イ	ウ	エ
gna	gne	gni	gno	gnu
子	ニ	イ	ウ	エ
kna	kne	kni	kno	knu
ス	ス	ス	ス	ス
scha	sche	schi	scho	schu
ス	ス	ス	ス	ス
stra	stre	stri	stro	stru



二合韻	ア イ ウ	オ イ ウ	エ イ ウ	オ イ ウ	ア イ ウ	オ イ ウ	ア イ ウ	ア イ ウ
二合韻	ai	ea	ey	ou	eu	au	ee	oo
二合韻	aw	ei	oi	oy	uy	ay	ew	ua
二合韻	ay	ew	oo	ua	oe			

此二合韻。時トシテハ長ク呼  
 ビ。時トシテハ短ク呼ブ。習熟  
 ニ非レバ。悉ク誤讀ナキヲ能  
 ハズト雖モ。左ニ舉ル數十ノ  
 語ヲ諸記セバ。思ヒ半ニ過ギ  
 ム

一 字	冠詞ニ	呼ビカ ル声
及 ヒ	名ノ前	ナス
二 字	ニオク	行ク
英 語	我	彼男
	by	he
	do	go
	a	
	I	
	o	

and	end	ind	ond	und
ang	eng	ing	ong	ung
ank	enk	ink	onk	unk
ant	ent	int	ont	unt
apt	ept	ipt	opt	upt
arm	erm	irm	orm	urm
ask	esk	isk	osk	usk
ast	est	ist	ost	ust
ard	erd	ird	ord	urd
ald	eld	ild	old	uld

英  
學  
語



ベッド 卧床 bed	ヘン 鶏 hen	ネット 網 net	レッド 赤キ red
ペン 筆 pen	ビグ 夕ノム beg	ニウ 新キ new	シェ 彼女 she
ダム 暗キ dim	ダイグ 堀ル dig	リップ 唇 lip	ヒス 彼男 his
ヒム 彼男 him	フィグ 無花果 fig	フィア 椴 fir	シックス 六 six
ドグ 犬 dog	フォグ 霧 fog	ポット 壺 pot	ロット 丸 rot
ノット 不 not	トップ 頂 top	ボックス 箱 box	フォックス 狐 fox
カット 切ル cut	バット 然レト but	カップ 頭 cup	タブ 桶 tub
ナット 胡桃 nut	ガン 銃 gun	サン 日輪 sun	ラン 走ル run
アール 空氣 air	アイ 目 eye	オーク 榎 oak	ティー 茶 tea
ビー 蜂 bee	ボーイ 童 boy	デイ 日年月 day	ユー 汝 you

ビー 在ル be	オル 或ハ or	トー 于ニ至 to	ミー 我ヲ me
ロー 見ヨ lo	イー 汝 ye	ミー 我 my	ソー 我 so
ワイ 我等 we	ノー 否 no	エン 同 an	ア ナリ 尉詞 a ナリ
アム 在ル am	イフ 是 if	アト 于ニ at	オフ 之ノ of
イン 内ニ in	イト 是 it	オン 於テ on	ウス 我等ヲ us
アズ 如 as	イズ 在ル is	アップ 上ニ up	オクス 牛 ox
ア 嗚呼 ah	オー 歎聲又 oh	ハイ 驚聲又 ha	ハ 笑聲又 ha
語ノ字五四或、字三			
ベッド 悪キ bad	カン 得能 can	カプ 帽 cap	メン 男 man
カット 猫 cat	ワックス 蠟 wax	マット 蓆 mat	ラップ エヘダレ lap



英  
學  
部

ムーン moon	月	グース goose	鵞鳥	スプーン spoon	匙
ユース use	用フ	トゥル true	慥ナル	プラム plum	梅
ホワイト white	白キ	ハウ how	如何様	ワイル whale	鯨
ラム lamb	子羊	サム thumb	大指	クリム climb	登ル
サイン sign	記ス	グナット gnat	蚊	グナッシュ gnash	齒ヲラズ
ナイフ knife	小刀	ノウレリジ knowledge	學問	ニー knee	膝
カルフ calf	子牛	ハーフ half	半	ウォーク walk	遊歩
ハイ high	高キ	ライト light	光	ナイト night	夜
エイト eight	八	ロウフ laugh	笑	ニムフ nymph	神名
フェイス face	顔	ライト write	書ク	リッグル wriggle	動ク

廿三

英  
學  
部

ノース north	北	イースト east	東	ソウス south	南
ウェスト west	西	オール all	諸ノ	シャル shall	テアロウ
ミルク milk	乳汁	シルク silk	絹	シップ ship	船
キング king	王	クイーン queen	王妃	クラウン crown	冠
シング thing	事	ミン mean	思フ	コウ cow	牝牛
グレート great	大ナル	メイド maid	下女	レイン rain	雨
シー see	見ル	スピーク speak	話ス	スイート sweet	甘キ
ライス rice	米	ファイン fine	美ナル	ワイン wine	酒
タイム time	時	リ lie	ヨコナル	シヴ sieve	篩
オールド old	古キ	コールド cold	寒キ	ストーン stone	石

三三



英  
字  
部

五十	五十	五十	テ チ ン オ ン	北
50	fifty	50	二十	一
六十	sixty	六十	テ チ ン ツ ウ	北
70	seventy	七十	テ チ ン ズ リ	北
八十	eighty	八十	ア ル	北
九十	ninety	九十	ホ ル	北
100	one hundred	百	オ ン ホ ン ド ル ド	百
200	two hundred	二百	ツ ウ ホ ン ド ル ド	二百
300	three hundred	三百	ズ リ ホ ン ド ル ド	三百
1000	one thousand	千	オ ン ツ ウ セ ン ド	千
10000	ten thousand	萬	ア ン ツ ウ セ ン ド	萬

英  
字  
部

11	eleven	十一	オ ン	一	數 字
12	twelve	十二	ツ ウ	二	二
13	thirteen	十三	ズ リ	三	三
14	fourteen	十四	ホ ウ	四	四
15	fifteen	十五	ア イ ヴ	五	五
16	sixteen	十六	シ キ ス	六	六
17	seventeen	十七	シ ヴ ン	七	七
18	eighteen	十八	エ イ ト	八	八
19	nineteen	十九	ナ イ ン	九	九
20	twenty	二十	テ ン	十	十



版行ノ本ニテモ寫本ニテモ。大字ヲ書クニ規  
 則アリ。其定格左ノ如シ。  
 書籍ノ標題ハ悉ク大字ノミヲ用フ。  
 毎篇ノ初ノ一字ハ勿論。一章ノ間ニテモ。點  
 ノ後ニ在ル文章ノ書キ初ニハ必、一字大字ヲ  
 用フ。人名。國名。地名。山川湖海ノ名。船ノ名。  
 神佛ノ名。聖賢ノ名。寺院ノ名。皆初ニ一  
 用フ  
 England, 英  
 London, 都  
 Albert, 人

England, 英  
 London, 都  
 Albert, 人

100000	hundred thousand	ホンドルド ゾウセンド	十 万
1,000000	one million	オン ミリオン	百 万
$\frac{1}{2}$	one half	オン ハーフ	半
$\frac{1}{3}$	one third	オン ダルド	三 分 之 一
$\frac{1}{4}$	one fourth	オン フォード	四 分 之 一
$\frac{1}{5}$	one fifth	オン ファイフ	五 分 之 一
$\frac{1}{6}$	one sixth	オン シクソド	六 分 之 一
$\frac{1}{7}$	one seventh	オン セヴント	七 分 之 一
$\frac{1}{8}$	one eighth	オン エイト	八 分 之 一
$\frac{1}{9}$	one ninth	オン ナインド	九 分 之 一
$\frac{2}{3}$	two thirds	ツウ ダルツ	三 分 之 二
$\frac{4}{5}$	four fifths	ホウ ファイフ	五 分 之 四
£	pound	ポウ ンド	一 金 錢 磅
\$	dollar	ドラ 	一 洋 銀 元
lb	pound	ポウ ンド	一 秤 斤
%	per cent	ペ ル セ ント	百 分 之 一



等ノ如シ。此外 *I, J, K* 我 *O, O, O* 呼声 此  
 二ノ語ハ。何ノ処ニ在テモ必大字ニテ書ス。  
 詩ハ短篇長篇共ニ。每一句ノ初ノ字ヲ大字ニ  
 書クナリ

西洋ノ文ニハ句讀ノ如キ點記有リテ。或ハ句  
 ヲ別チ。或ハ文ノ斷續ヲ明ニス。其用例左ノ如  
 シ。

コンマ *Comma* 讀ナリ。文意斷ル一毎シ。  
 セミコロ *Semi Colon* 句ナリ。此點有ル処ニテハ

語脈ハ断ルナリ。但シ全ク終ルニハ非ズ。

文ノ意味ハ下ノ文ニ連ルト知ルベシ

コロ *Colon* 前ノセミコロヨリ稍重シ。此點有レバ。

前文ノ意一タビ断レテ下文更ニ始マル。

然レモ。ペリオドノ如ク全篇全章ノ終ヲ標スル

ニハ非ズ。多クハ下文ニ前文ノ更ヲ綴説

重宣スルナドニ之ヲ用フ。

ペリオド *period* 又 フル *full stop* 此點ハ全文ノ終ヲ

知ラシム。元來此四ノ點記ニ隨テ。讀書ノ







? 此符号ヲ *Interrogation* ト名ク。疑問ノ

意ヲ標スモノナリ。

! *Exclamation* ト名ク。文中ニ感嘆。或ハ乞

望。或ハ呼ビ。或ハ笑ヒ。或ハ悲ム等ノ語。スベ

テ喜怒哀樂ノ情ヲ述ルノ符号ナリ。

- コレヲ *Hyphen* ト名ク。二語或ハ三語ヲ連

子テ一ノ熟語トナス片用フ。 *to-morrow* 明日

*to-night* 今夜 *Lieutenant-general* 名官

*man-of-war* 軍艦等ノ如シ。又一語ナレド。

一行ノ終ニ在テ紙ノ端ニアタリ其行ニ書

キ盡シ難キ片モ。亦之ヲ用ルコトアリ。 *gene-*

*ral* ト書クガ如シ。或ハクヲ用ヒテ *gene-*

*ral* トモ書クナリ。

此横線ハ *dash* ト名クルモノニシテ。文中殊

更ニ眼目トシテ看ルベキ句。或ハ数箇條ヲ

列スル片等ニ挿入ル、モノナリ。

( ) *Parenthesis*, [ ] *brackets* 此ニハ各

文中ノ挿注ヲ隔テハ。本文ト混ゼザラシム



ル者ナリ。

\* アステリクス

*Asterisk*

† コロス

|| *parallel*

パラグラフ

¶ *paragraph*

§ セクシオン

是等ハ皆本文ト

注トノ符ニ用ルモノナリ。

又 ¶ ト § ノニハ第一章第二章ナド記スベキ章首ノ符号トシ用フ。

○

英吉利及ヒ米利堅ノ書ヲ讀メント欲セバ先

ヅ此書ノ卷首ナル北六字ノ書体ヲ諳ジ。次ニ

字音ヲ諳記シ。數字及ヒ點記符号ヲ識リテ。而

シテ後師ニ就テ授讀ヲ受ル片ハ學ビ易ク入

リ易クシテ。師弟共ニ勞少ク功速ナルベシ。其

讀ムベキノ書ハ單語會話地學初步智環啓蒙。

文典等皆刻本アリテ。何方ニテモ購求シ得ベ

シ。又師友毎クシテ獨學ヲナサント欲セバ。右

等ノ諸書或ハ注解或ハ挿譯國字解等アリテ。

逐次ニ出ルガ故ニ。今ハ遠國僻邑ニテモ獨學

ヲナスニ難カラズ。是レ 國家昇平文明ノ餘



澤ニシテ。士民ノ大幸ナリ。  
 文典ヲ讀ムニモ他ノ諸書ヲ讀ムニモ。言辞ニ  
 品類ノ區別有ルヲ知ラズバアル可ラズ。故ニ  
 左ニ之ヲ略説ス。

第一 <sup>ヌーン</sup> Noun 名詞。又實名詞ト云。天地萬物ノ

名。所謂實字コレナリ。此内各男女中ノ本性  
 アリ。且單複ノ別アリ。單數トハ支物一個ヲ  
 云ヒ。複數トハ二箇以上ヲ云フ。<sup>ホウセ</sup> houses ト云ハバ複數ニ  
 一軒ニメ單數ナリ。<sup>ホウス</sup> house ハ家

シテ二軒以上ノ家ナリ。<sup>メン</sup> man ト云ハバ單

數ニテ男一人ナレド。<sup>メン</sup> men ト云ハバ複數

ニテ男二人以上ナリ

右ノ如キ名詞ノ單複。并ニ文中ニ在テノ主

客ヲ辨別スルガ為ニ。常ニ名詞ノ前ニ冠ス

ル字アリ。之ヲ <sup>アルチクル</sup> Article 冠詞ト名ク。即チ <sup>ゼ</sup> the,

<sup>エエン</sup> an, <sup>ア</sup> an ノ三語是ナリ

第二 <sup>ダールブ</sup> Verb 動詞。即チ活字ニシテ見ル聞ク讀

ム書ク飲ム食フノ類皆是ナリ。此詞ニハ音



韻ノ同異ニヨリテ規則。不規則ノ二類アリ。  
字義ニヨリテ自動。他動ノ別アリ。過去。現在  
未來ノ三世アリ。直説。附説。命令。疑問。不定ノ  
諸法アリ。

此動詞ヨリ分レテ。形容詞ノ如ク。名詞ニ連  
ナリテ用ヒラル、一種ノ詞アリ。是ヲ名ク  
テ *participle* 分詞ト云フ。

第三 *Adjective* 形容詞。即チ虚字ニシテ。大小高  
低方圓善惡等ノ詞。共ニ一二三等是ナリ。

第四 *Pronoun* 代名詞。即チ名ノ代ニ用ル詞  
ニシテ我。汝。彼。男。彼。女。誰。何。ナド云フ語ナリ。

第五 *Adverb* 副詞。又陪詞ト云フ。常ニ動詞  
ニ副ヒテ形状ヲ詳ニスルモノナリ。河水急  
流ト云フ片ノ急ニト云字。吾明日行、横濱ト  
云フ片ノ明日ト云字。等ノ如シ。

第六 *Preposition* 前詞。是ハ常ニ名詞ノ前ニ  
在ル者ニシテ。此方ニ翻譯スレバ名詞ノ下  
ニ附クベキ助字ナリ。山ノ上ニ登ル。船ノ中



ニ入ル。京都ヨリ江戸へ来ル。此語中ノ上ニ  
中ニヨリへ等。皆是ナリ

第七

*Conjunction*

接續詞ト云フ。而。且。而。後。故。

何者ナドノ如ク。語ヲ連續セシムルニ用フ  
ル詞ナリ。

第八

*Interjection*

嘆息詞。又投間詞ト云フ。喜

怒哀樂等ニ依テ。自然ニ發スル音声ヲクノ  
マ、寫シタル詞ニシテ。文章ノ始中終何ノ  
処ニモ置クベキ故ニ。投間詞ノ名アリ。此詞

有ル処ニハ大抵！  
チ *ah!* 嗚呼 *Oi* 呼聲 *yes!* 諾 等ノ如シ。

右詞品區別ノ大略ナリ。詳ナルヲハ文典ヲ熟  
讀シテ知ルベシ。尚他日暇ヲ得テ之ヲ譯出シ。  
以テ覽者ニ便セント欲ス

洋學指針英學部終



洋學指針

蘭學部一冊既刻

同

英學部二編近刻

二編之詞品の區別を詳し、名詞代名詞動詞の屈曲變化をあらわし、英國の文法連下領解をくまき様々悉く圖を以て示されし、初學必用の書なり、看友其出を待て購本しきまじし

廣島堂主人謹白

柳河先生著述目錄

洋算用法

初編一冊出来

二編ヨリ五編迄近刻

除痘約論

一冊

翻刻  
訓点

智環啓蒙

一冊

同國字解

一冊 近刻

阿め  
里か  
ワシントン軍記

初編二編各二冊出来  
三編四編近刻

柳河先生関 廣濱先生譯



寫真鏡圖說

初編二編各一冊出來  
三編近刻

洋學指針

蘭學部英學部各一冊出來  
英學二編近刻

萬國通商便覽

六冊近刻

海國兵談

林子平先生著

五冊

同補遺

林柳圃先生著

二冊

*ai no e*

漢教

江戸

柳河春三著

慶應三年刊本近刻成



英學部一編近刻出

和屋喜兵衛

大和屋喜兵衛

發兌

大和屋喜兵衛



早稲田大学図書館

011488572328